

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Tuih cil que·m preyon qu'eu chan > Tradizione manoscritta > CANZONIERE N (82)

CANZONIERE N (82)

- letto 584 volte

Edizione diplomatica

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/N%20%2884%29.png&itok=BNRAhi9c

peïroll

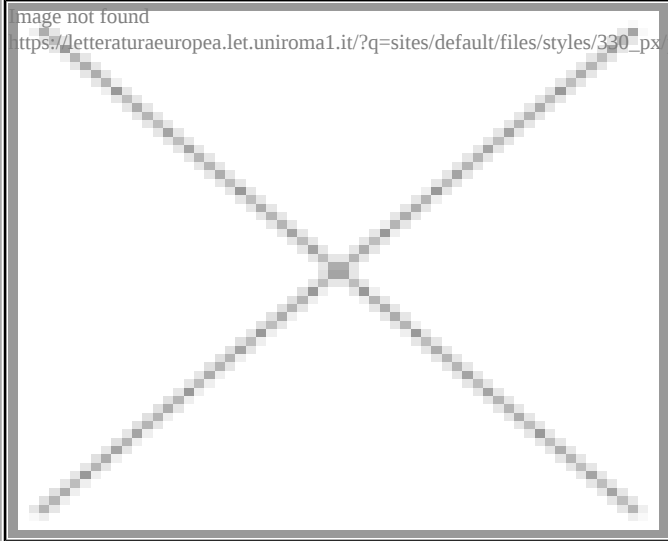
TUit cil qem preion queu
chan. Uol gran saubeson
louer. Seu nai a se nileçer.
Chantes qui chantar uulria.
Queu nosai nichant niuia.
Pos perdei mabenenança. Per
ma mala destinança.

AI las con mor detalan. Queu no
dorm maitin niser. Que la no
ig cant uau iaser. Lorosigno
l chant ecia. Et eu qe chanta
r sulia. Moir deuenia edepe
sança. Cant aug ioi ni alegra
nça.

AMors beus get amon dan. Ca
ltre pro noposc auer. Iamai(s)
baisar nitener. Nous qer cado
ncs uos perdria. Benes fol q
ui uos senfia. Cab bella uostra
seblança. Maueç trait ses de
fiança.

DAmor uos posc dir aitan. Qui
ben lapogues auer. Ren nola
pogra ualer.[1]
Mas nuduret mascu
n dia. Per qes fol qisas fiansa.

[1] Il copista lascia uno spazio vuoto tra *ualer*
e *Mas*, probabilmente per segnalare la
mancanza di un verso.



Met enamor esasperança.

LImusin adeus
coman. Leis quio uol rete
ner. Oimais pot ill ben sa
ber. Qes uers soqueu disia.
Qenteres traianiria. Pos de
us nife fiança. Nomial m
a cor dança.

- letto 443 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

peiroll	peiroll
I	I
TUit cil qem preion queu chan. Uol gran saubeson louer. Seu nai a se nileçer. Chantes qui chantar uulria. Queu nosai nichant niuia. Pos perdei mabenenança. Per ma mala destinança.	Tuit cil qe·m preion qu?eu chan, volgran saubeson lo ver, s?eu n?ai ase ni leçer. Chantes qui chantar vulria! Qu?eu no sai ni chant ni via, pos perdei ma benenança per ma mala destinança.
II	II
AI las con mor detalan. Queu no dorm maitin niser. Que la no ig cant uau iaser. Lorosigno l chant ecia. Et eu qe chanta r sulia. Moir deuenia edepe sança. Cant aug ioi ni alegra nça.	Ai, las! Con mor de talan! Qu?eu no dorm maitin ni ser, que la noig, cant vau iaser, lo rosignol chant?e cria, et eu, qe chantar sulia, moir d?evenia e de pesança, cant aug ioi ni alegrança.
III	III

AMors beus get amon dan. Ca ltre pro noposc aver. Iamai(s) baisar nitener. Nous qer cado ncs uos perdria. Benes fol q ui uos senfia. Cab bella uostra seblança. Maueç trait ses de fiança.	Amors, be·us get a mon dan, c?altre pro no posc aver. Ia mais baisar ni tener no·us qer, c?adoncs vos perdria. Ben es fol qui vos s?enfia, c?ab bella vostra seblança m?aveç trait ses defiança.
IV	IV
DAmor uos posc dir aitan. Qui ben lapogues aver. Ren nola pogra ualer. Mas nuduret mascu n dia. Per qes fol qisas fiansa. Met enamor esasperança.	D?amor vos posc dir aitan: qui ben la pogues aver, ren no la pogra valer. ?[1] Mas nu duret mas c?un dia per q?es fol qi sas fiansa met en amor e sa sperança. [1] Manca il quarto verso dela cobla: <i>per Deu, mout fo bona·l mia!</i>
V	V
LImusin adeus coman. Leis quio uol rete ner. Oimais pot ill ben sa ber. Qes uers soqeu disia. Qenteres traianiria. Pos de us nife fiansa. Nomiual m a cor dança.	Limusin, a Deus coman leis qui o vol retener, oi mais pot ill ben saber q?es vers so q?eu disia, q?en ter?estraia n?iria, pos Deus ni fe fiansa no mi val m?acordança.

- letto 399 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/N%20%2882%29.png&itok=pYbli7Gk>



Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/N%20%2883%29.png&itok=Gxz-2siC>



- letto 319 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-n-82-0>